

# trame

*di letteratura comparata*

## LETTERATURA E GUERRA LA BATTAGLIA DI CASSINO: 1944-2024

a cura di  
Nicola Bottiglieri  
Saverio Tomaiuolo

nuova serie  
anno VII, numero 7  
gennaio-dicembre 2023



# trame

*di letteratura comparata*

## Letteratura e Guerra La battaglia di Cassino: 1944-2024

a cura di

Nicola Bottiglieri

Saverio Tomaiuolo





trame  
*di letteratura comparata*



Rivista annuale a cura del  
Laboratorio di Tecnologia, Narrativa e Analisi del Linguaggio  
Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute  
Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale

*Direttore responsabile*  
Maria Teresa Giaveri

*Co-direttore*  
Roberto Baronti Marchiò

*Redazione*  
Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute  
Campus Folcara - Via Sant'Angelo in Theodice - 03043 Cassino (FR)  
tecnal@unicas.it

*Comitato Editoriale*  
Roberta Alviti, Serena Baiesi, Alessandra D'Atena, Laura Diamanti, Irene Fantappiè, Fiorella Gabizon, Micaela Latini, Natalie Malinin, Elisabetta Marino, Michela Marroni, Greta Perletti, Raissa Raskina, Carla Riviello, Nunzio Ruggiero, Rosella Tinaburri

*Segreteria di Redazione*  
Riccardo Finocchi, Ilaria Magnani, Anna Mariani, Saverio Tomaiuolo

*Comitato Scientifico*  
Elena Agazzi, Richard Ambrosini, Nicola Bottiglieri, Franco Buffoni, Mario Capaldo, Camilla Cattarulla, Michele Cometa, Lilla Maria Crisafulli, Adriana Cristina Crolla, Franco De Vivo, Amedeo Di Francesco, Carla Forno, Marina Foschi Albert, Marino Freschi, Rainier Grutman, Cristina Iglesia, Donatella Izzo, Gloria Lauri-Lucente, Valerio Magrelli, Giuseppe Nori, Pierluigi Pellini, Ralph Pite, Jan Rybicki, Pietro Taravacci

*Redazione NEU*  
Elisabetta Vaccaro

*Assistenza alla Redazione*  
Chiara di Castro

# trame

*di letteratura comparata*

nuova serie  
anno VII, numero 7  
gennaio-dicembre 2023

**trame di letteratura comparata**

Aut. Tribunale di Cassino n. 2 del 2000

«trame di letteratura comparata» is a peer-reviewed Journal  
Periodicità annuale

ISSN 1720-5417

ISBN 978-88-32133-93-6

Con il contributo del Ministero della Cultura e della Regione Piemonte

© 2023 Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute

Copyright immagine di copertina:

© Salvatore Oppido e Gustavo Pozzo, “Bombardamento dell’Abbazia di Montecassino”, 2022 (Giclée su supporto in tela)

Logo TRAME e TECNAL:

© Fabrica Research Centre

© Nuova Editrice Universitaria

Tutti i diritti sono riservati

## Sommario

NICOLA BOTTIGLIERI e SAVERIO TOMAIUOLO, <i>Premessa. La liquida dittatura del presente</i> .....	11
<b>LA VOCE</b>	
FAUSTO PELLECCIA, <i>Materiali per una filosofia della guerra</i> .....	21
<b>DIMORE</b>	
EUGENIO POLITO, <i>Cassino teatro di guerra: echi in lontano e memorie mute del paesaggio antico</i> .....	37
ROBERTO GAMBERINI, <i>La biblioteca di Montecassino nel Medioevo: distruzioni, ricostituzioni e la sua rinascita con Aligerno</i> .....	47
MARIANO DELL'OMO, <i>L'archivio e la biblioteca di Montecassino tra ottobre e dicembre 1943. Da Cassino, da Spoleto a Roma, da Roma in Vaticano</i> .....	61
IVANA BRUNO, <i>Arte in fuga, salvata e perduta a Montecassino durante la Seconda guerra mondiale</i> .....	75
NICOLA BOTTIGLIERI, <i>La battaglia di Cassino nella memorialistica regionale</i> ...	89
ILARIA MAGNANI, <i>Le dannate e i dannati della terra: gli stupri di guerra nel cassinato</i> .....	107
ROBERTO BARONTI MARCHIÒ, <i>Il trauma e la memoria della Battaglia di Montecassino: A Canticle for Leibowitz di Walter M. Miller, Jr.</i> ...	117
<b>CALEIDOSCOPIO</b>	
FLORA DE GIOVANNI, <i>Riannodare i fili della storia: la saga familiare e la Grande Guerra</i> .....	137
MICAELA LATINI, <i>Das blaue Wild. Ingeborg Bachmann e il grande mattatoio della guerra</i> .....	151
SAVERIO TOMAIUOLO, <i>Speak Languages or Die! Translation and Conflict in Quentin Tarantino's Inglorious Basterds</i> .....	161
ROBERTA ALVITI, <i>Miguel Hernández e gli attacchi aerei nazifascisti nella Guerra Civile del '36-'39: la "Canción del Antiavionista"</i> .....	181
AMEDEO DI FRANCESCO, «... e la vita di un uomo qui ha poco valore»: <i>Pagine di letteratura ungherese sull'assedio e la caduta di Przemysł (1914-15)</i> .....	201
ENZA SILVESTRINI, <i>Carlo Bernari, Prologo alle tenebre: Napoli e la guerra</i> ....	223
LAURE BORGOMANO, <i>Ulysse à Auschwitz – Proust au Goulag: Quand la culture résiste</i> .....	237

TANIA RASO, <i>Ridere della guerra: il caso di Curzio Malaparte, Kurt Vonnegut e Patricio Pron</i> .....	251
--	-----

## OFFICINA

<i>La Seconda guerra mondiale nel cassinato. Alcune narrazioni</i> , a cura di ALESSANDRA D'ATENA, ILARIA MAGNANI e ROSELLA TINABURRI....	265
SILVANA CIRILLO, <i>La Ciociara. Dal libro al film</i> .....	277
GAETANO DE ANGELIS, <i>La letteratura di guerra pubblicata sulla rivista «Studi Cassinati»</i> .....	285
LOUISETTE COLETTI, <i>René Chambe e La bataille du Garigliano de Cassino à Rome</i> .....	291
PINO VALENTE, <i>“E gli altri?” I combattenti volontari per Cassino</i> .....	299
FIGURELLA GABIZON, <i>A.M. Klein: trauma storico, scrittura ed echi di Orwell</i> ...	303
CANDIDA BASILE BALDASSARRE, <i>Le rondini di Montecassino: identità ritrovate</i> .....	307
JOLANTA MARIA ŻURAWSKA, <i>L'eterno mito della speranza sulla Cresta della testa del Serpente</i> .....	311

## ALFIERIANA

CARLA FORNO, <i>Morire «da vero letterato». Vittorio Alfieri, «personaggio della posterità»</i> .....	335
---	-----

## POIEIN

Franco Buffoni, Nicola Bottiglieri, Rita Imperatori, Jaroslava Khomenko, Aksana Danilčyk, Paolo Stefanini, Edoardo Zuccato, a cura di Maria Teresa Giaveri.....	381
---	-----

## FINESTRE

Maria Teresa Giaveri, <i>Nei mari di Ulisse. Sulle tracce di Omero alla scoperta di Palmira</i> (Vincenzo Salerno).....	403
Antonella Riem Natale, <i>Coleridge and Hinduism. The Unstruck Sound</i> (Saverio Tomaiuolo).....	404
Chiara Montini, <i>Il clan Nabokov. Quando l'erede è un traduttore</i> (Viola Zangirolami).....	410
Nicola Randone, <i>Together We Stand, Divided We Fall. Analisi critica del film “Pink Floyd. The Wall”</i> (Pierpaolo Martino).....	414
Ethan Allen, <i>Racconto della prigionia</i> (Silvia Igneo).....	419

NOTE BIOGRAFICHE.....	423
-----------------------	-----